

Secr. (2)

OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY
OF SOUTH WEST AFRICA.



BUITENGEWONE

OFFISIËLE KOERANT

UITGAWE OP GESAG.

VAN SUIDWES-AFRIKA.

PUBLISHED BY AUTHORITY

1/- Thursday, 7th April, 1955.

WINDHOEK

Donderdag, 7 April 1955.

No. 1894.

CONTENTS

INHOUD

ACT—

Page

WET—

Bladsy

No. 15 (Union). Police Amendment Act, 1955. . 2

No. 15 (Unie). Wysigingswet op die Polisie, 1955. . 3

No. 15, 1955.]

ACT

To amend the Police Act, 1912.

(English text signed by the Governor-General.)
(Assented to 30th March, 1955.)

BE IT ENACTED by the Queen's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

Amendment of section 1 of Act 14 of 1912, as amended by section 1 of Act 20 of 1951.

1. Section *one* of the Police Act, 1912, is hereby amended—
- (a) by the substitution for the definition of "commissioned officer" of the following definition:
" 'commissioned officer' means the Commissioner, any assistant commissioner and any brigadier, colonel, lieutenant-colonel, major, captain or lieutenant of the South African Police;";
- (b) by the insertion after the definition of "commissioned officer" of the following definition:
" 'deputy commissioner' means any commissioned officer designated by the Commissioner to command such police division as may be determined by the Commissioner with the approval of the Minister;"; and
- (c) by the addition thereto of the following definition:
" 'Union' includes the territory of South-West Africa."

Amendment of section 5 of Act 14 of 1912, as amended by section 2 of Act 20 of 1951.

2. Section *five* of the Police Act, 1912, is hereby amended by the substitution for the words "assistant commissioners, deputy commissioners, chief inspectors, inspectors and sub-inspectors" of the words "commissioned officers".

Insertion of section 6bis in Act 14 of 1912.

3. The following section is hereby inserted after section *six* of the Police Act, 1912:

"Functions of South African Police. 6bis. The functions of the South African Police shall *inter alia* be—

(a) the preservation of the internal security of the Union;

(b) the maintenance of law and order;

(c) the investigation of any offence or alleged offence; and

(d) the prevention of crime."

Amendment of section 10 of Act 14 of 1912.

4. (1) Section *ten* of the Police Act, 1912, is hereby amended—
- (a) by the insertion in paragraph (*m*) after the words "provision of" of the words "vehicles and", and by the insertion in the said paragraph after the word "such" of the words "vehicles or"; and
- (b) by the insertion after paragraph (*m*) of the following paragraph:
" (*m*)bis. The recovery from a member of the force in the manner and in the circumstances prescribed of any deficiency, loss, damage or expense caused to the State by the wrongful act, negligence or carelessness of the said member;";

(2) Paragraph (*b*) of sub-section (1) shall be deemed to have come into operation on the twenty-first day of December, 1951.

Amendment of section 21 of Act 14 of 1912.

5. Section *twenty-one* of the Police Act, 1912, is hereby amended by the substitution for the word "inspector" of the word "captain", and by the insertion after the word "any" where it occurs for the first time of the word "vehicle".

Amendment of section 30 of Act 14 of 1912.

6. Section *thirty* of the Police Act, 1912, is hereby amended by the insertion after the word "protection" of the words "of the State or"; by the insertion after the word "against" of the words "the State or" and by the substitution for the word "four" of the word "six".

No. 15, 1955.]

WET

Tot wysiging van die „Politiewet, 1912”.

(Engelse teks deur die Goewerneur-generaal geteken.)
(Goedgekeur op 30 Maart 1955.)

DIT WORD BEPAAL deur Haar Majesteit die Koningin, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg:—

1. Artikel *een* van die „Politiewet, 1912”, word hiermee gewysig—
 - (a) deur die woordomskrywing van „officier” deur die volgende woordomskrywing te vervang:

„officier”:—de Kommissaris alsmede ieder assistent-kommissaris, brigadier, kolonel, luitenant-kolonel, majoor, kapitein of luitenant, van de Zuid-afrikaanse Politie;”;
 - (b) deur na die woordomskrywing van „officier” die volgende woordomskrywing in te voeg:

„adjunkt-kommissaris”:—een officier door de Kommissaris aangewezen om bevel te voeren over zodanige politie-afdeling als door de Kommissaris met de goedkeuring van de Minister bepaald wordt;”;
 - (c) deur die volgende woordomskrywing daarby te voeg:

„Unie’ ook het gebied Zuidwest-Afrika.”.

2. Artikel *vyf* van die „Politiewet, 1912”, word hiermee gewysig deur die woorde „assistente kommissarissen, adjunkt-kommissarissen, hoofinspekteurs, inspekteurs en sub-inspekteurs” deur die woord „offisiere” te vervang.

3. Die volgende artikel word hiermee na artikel *ses* in die „Politiewet, 1912”, ingevoeg:

6bis. De funksies van die Zudafrikaanse Politie zijn onder andere—

 - (a) de bewaring van de binnenlandse veiligheid van de Unie;
 - (b) de handhaving van wet en orde;
 - (c) het onderzoek van enig misdrijf of beweerd misdrijf; en
 - (d) de voorkoming van misdaden.”.

4. (1) Artikel *tien* van die „Politiewet, 1912”, word hiermee gewysig—
 - (a) deur in paragraaf (*m*) na die woord „met” die woorde „voertuigen en” in te voeg, en deur in bedoelde paragraaf na die woord „zodanige” die woorde „voertuigen of” in te voeg; en
 - (b) deur na paragraaf (*m*) die volgende paragraaf in te voeg:

„(*m*)*bis*. Het verhalen van een lid van de dienstmacht op de wijze en onder de omstandigheden zoals voorgeschreven van een tekort, verlies, schade of uitgaven aan de Staat veroorzaakt door de wederrechtelijke daad, nalatigheid of onverschilligheid van het bedoeld lid;”.

(2) Paragraaf (*b*) van sub-artikel (1) word geag op die een-en-twintigste dag van Desember 1951 in werking te getree het.

5. Artikel *een-en-twintig* van die „Politiewet, 1912”, word hiermee gewysig deur die woord „inspekteur” deur die woord „kapitein” te vervang en deur na die woord „een” waar dit die derde maal voorkom, die woord „voertuig,” in te voeg.

6. Artikel *dertig* van die „Politiewet, 1912”, word hiermee gewysig deur na die woord „bescherming” die woorde „van de Staat of” in te voeg; deur na die woord „tegen” die woorde „de Staat of” in te voeg en deur die woord „vier” deur die woord „ses” te vervang.

Wysiging van artikel 1 van Wet 14 van 1912, soos gewysig deur artikel 1 van Wet 20 van 1951.

Wysiging van artikel 5 van Wet 14 van 1912, soos gewysig deur artikel 2 van Wet 20 van 1951.

Invoeging van artikel 6bis in Wet 14 van 1912.

Wysiging van artikel 10 van Wet 14 van 1912.

Wysiging van artikel 21 van Wet 14 van 1912.

Wysiging van artikel 30 van Wet 14 van 1912.

Amendment of section 31 of Act 14 of 1912, as substituted by section 112 of Act 46 of 1935.

7. Section *thirty-one* of the Police Act, 1912, is hereby amended by the deletion in sub-section (1) of the words "during a specified time".

Insertion of section 31*bis* in Act 14 of 1912.

8. The following section is hereby inserted in the Police Act, 1912, after section *thirty-one*:

"Applica-
tion of Act
to territory
of South-
West Africa.
31*bis*. This Act shall apply also in the territory of South-West Africa, including that portion of the said territory known as the 'Rehoboth Gebiet' and defined in the First Schedule to Proclamation No. 28 of 1923 of the said territory."

Short title.

9. This Act shall be called the Police Amendment Act, 1955.

7. Artikel *een-en-dertig* van die „Politiewet, 1912”, word hiermee gewysig deur in sub-artikel (1) die woorde „gedurende een vastgestelde termijn” te skrap.

Wysiging van artikel 31 van Wet 14 van 1912, soos vervang deur artikel 112 van Wet 46 van 1935.

8. Die volgende artikel word hiermee in die „Politiewet, 1912” na artikel *een-en-dertig* ingevoeg:

Invoeging van artikel 31*bis* in Wet 14 van 1912.

„Toepassing van Wet op 't gebied Zuidwest-Afrika. 31*bis*. Deze Wet is ook op het gebied Zuidwest-Afrika van toepassing met inbegrip van dat gedeelte van bedoeld gebied bekend als het 'Rehoboth Gebiet' en in de Eerste Bijlage bij Proklamatie No. 28 van 1923 van bedoeld gebied omschreven.”

9. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op die Polisie, 1955. Kort Titel.